

DIRECTEUR - PROPRIÉTAIRE NGUYỄN-VĂN-CỬA

Lục Tinh Tân Báo (LUC-TINH-TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHƯ-TỬ-BÁO REUNIS)

開新省六報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHẬT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chẵn tháng

DEPART LÉGALE POUR LES ANNONCES... ADRESSE: Saigon, rue Bonnard... A Paris: chez M. M. Bayeux & Co.

GIẤY BÁN... MỖI NĂM 19000... MỖI THÁNG 6000... MỖI NGÀY 2000

NHÀ BÁO MỚI SỐ 0908

Hàng báo mới ra ngày một và ngày hai mỗi tháng và phải trả tiền trước.

NHẬP TỊCH LANGSA

ANNAM NHẬP TỊCH LANGSA CÓ ÍCH CHỈ CHẴNG? NÊN CHO HẾT THAY ANNAM NHẬP TỊCH LANGSA HAY LÀ NÊN RIÊNG CHO THӨ PHẦM? NÊN CHO PHẦM NAO?

Hôm rày, sự các báo tranh luận về cái vấn đề nhập tịch Langsa cũng đã kéo đến. Thường thì, hai đảng tranh luận với nhau, sau cùng có thể hai cái thì khác nhau, hai cái thì giống nhau lắm lắm, đến hai cái thì khác nhau lắm lắm, đến hai cái thì khác nhau lắm lắm...

LỜI CÁO-THỊ THỨ HAI

CỦA NHÀ BÀN THIẾT-NHIỆP GỢI CHO NHÀ GỖ BẠC ĐỒNG-PHÁP

Cách làm-đơn-viên-dòng. Hòa ra một pháp-phòng... Bàn Thế-nhiệp đặng đưa. Người minh luận đặng rờn.

Đến 9 Jun rồi đây, bản-báo đã có báo cáo chi tiết về những pháp định của nhà bản thiết-nhiệp... Ngày 9 Jun rồi đây, bản-báo đã có báo cáo chi tiết về những pháp định của nhà bản thiết-nhiệp...

SÁT NHON

Đến... Tại làng Bình-phong-thành... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ...

Đến... Tại làng Bình-phong-thành... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ...

Vô-tuyển điện

Paris ngày 5/10/1923

Tai thành Darmstadt, dân A-lơ-măng đã công khai vào Langsa, gửi thạc bá ông Kỳ... Bordeaux ngày 10 Jun 1923... Đức Giám-cộng... Ông León Bérard... Bà duona... Công là ăn cướp... Châm trị... Châm trị... Châm trị...

Đồng-pháp Thờ-sự

NAM-KY

Đồng-pháp Thờ-sự... Nam-ky... Đồng-pháp Thờ-sự... Nam-ky... Đồng-pháp Thờ-sự... Nam-ky...

Châu tri

Ve việc giữ giữ thuế thân

Có lời chán-tri của quan Nguyễn... một người có một tên, một người có một tên... một người có một tên, một người có một tên...

BỒI PHÒNG NGÀY THẮNG

Ngày 10 Jun 1923

Ngày 10 Jun 1923... Ông chủ bút làm ra ăn hành giám từ hàng... Ông chủ bút làm ra ăn hành giám từ hàng... Ông chủ bút làm ra ăn hành giám từ hàng...

XIN SỬ LẠI

Ngày 7/10/1923

Ngày 7/10/1923... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ...

CÁI TÍNH GIẤM MÀN

Mười đánh trăm... Ngày 7/10/1923

Mười đánh trăm... Ngày 7/10/1923... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ... Ông Thủ-thủ...

ONCES

ĐÁM TÁNG TRONG THÈG

Hôm trước hôm nay & hôm mai đây... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

M. Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu... Đám tang ông Nguyễn Văn Chiêu...

Gông vắn

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

Tên gông vắn... Ngày 20 October 1914... Tên gông vắn...

VỀ VIỆC TỬ CHÍNH

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Nhà nước... Về việc tử chính... Nhà nước...

Quan Contentieux Robert Grémieux

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Quan Contentieux Robert Grémieux... Quan Contentieux Robert Grémieux...

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...

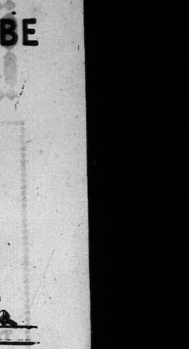
Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...

Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE... Hãy hút thuốc FUMEZ GLOBE...



ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT... ĐÁI ĐẤT...

Vertical text on the far left edge of the page, likely bleed-through or a margin note.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' located at 60, Avenue Mac-Mahon - SAIGON.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' with the text 'NHẬP CẢNG - XUẤT CẢNG' and 'LÀNH VIỆC - BAN SỎAT'.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' listing various agents and locations.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' listing various agents and locations.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' listing various agents and locations.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' listing various agents and locations.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' listing various agents and locations.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' listing various agents and locations.

Advertisement for 'Hàng Đuôn E. BEAUMONT' listing various agents and locations.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'VIN de VIANDE' featuring a bottle illustration and text 'Rượu màu thịt AUBERT'.

Advertisement for 'SỮA BÒ TƯƠI' (Fresh Milk) with a bottle illustration and the brand name 'NESTLÉ'.

Advertisement for 'SỮA BÒ TƯƠI' (Fresh Milk) with a bottle illustration and the brand name 'NESTLÉ'.

Advertisement for 'SỮA BÒ TƯƠI' (Fresh Milk) with a bottle illustration and the brand name 'NESTLÉ'.

Advertisement for 'SỮA BÒ TƯƠI' (Fresh Milk) with a bottle illustration and the brand name 'NESTLÉ'.

Advertisement for 'SỮA BÒ TƯƠI' (Fresh Milk) with a bottle illustration and the brand name 'NESTLÉ'.

Advertisement for 'SỮA BÒ TƯƠI' (Fresh Milk) with a bottle illustration and the brand name 'NESTLÉ'.

Advertisement for 'SỮA BÒ TƯƠI' (Fresh Milk) with a bottle illustration and the brand name 'NESTLÉ'.

Advertisement for 'SỮA BÒ TƯƠI' (Fresh Milk) with a bottle illustration and the brand name 'NESTLÉ'.

PHÀM HÚT THUỐC TIỂU ĐIỆU VÀN RÔI

HIỆU: LE NIL HAVANE MARYLAND Thứ cordon màu đỏ Thứ cordon màu xanh

Mọi nhà ở biệt lập không cần... Thuốc tiểu điều vãn rôi... Ngon quí nhất... THUỐC ĐIỀU HIỆU LON 'LE NIL'

NGON QUÍ NHẤT... THUỐC ĐIỀU HIỆU LON 'LE NIL' DÂY BĂNG ĐỎ DÂY BĂNG XANH

CYCLECARS, VOITURETTES 7 & 10 HP SARMSON HÃNG SOCIÉTÉ INDOCIHOISE DE TRANSPORTS

Nhơn có nghi-dịnh quan trên... Tiết tiền hành rất trọng TẠI SADERC

VÀI MÙNG BÈ KHỎ RONG 0m80 LANH XUYEN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu XIN HỜI GIẢ LẤY KIỆC MÀU

XE MÁY ĐẠP CỦA HÀNG L. CAFFORT HIỆU 'ALCYON' ĐUA AN HANG NHƯT

SÁP MÔ CỐ BA PACHOD Frères & C^o Lon THUỐC ATOPHAN-GRUET

THUỐC TIỂU ĐÈ ƯỚNG LẠI RỂ THUỐC HOÀN VICHY-ÉTAT

HẦY TRÌ CHO LÀNH BỊNH SỎ MŨI của chu-tôn

PULMOSALVOS CHANTE PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE

CHỮ VỊ CỎ XE HOI BERGEUGNAN CORDE POUR AUTOS à TALONS

TIỆM BÁN VÀNG TÂY HỮU CON RỒNG VÀNG SOCIÉTÉ ANONYME BOUTRIÈRE PARISIENNE



Con MÈO và bà con THỎ nói chuyện Con mèo: Này! Mấy anh có thấy không? Tôi ngày tôi nua cả công-bê

Vielle Cure Ruyra Vielle Cure là thuốc NGON NGOT, nhà giàu dùng CÙNG ĐỪNG

Savon Cadum Đè rửa mặt và tắm. Savon thường làm bေး nhiều mặt, bေး dần-một không đượ trong cũng nhiều

Con MÈO và bà con THỎ nói chuyện Con mèo: Này! Mấy anh có thấy không? Tôi ngày tôi nua cả công-bê

Savon Cadum Đè rửa mặt và tắm. Savon thường làm bေး nhiều mặt, bေး dần-một không đượ trong cũng nhiều

DIP MÀY KHÔNG TÊN CỜNG

Hàng PRIMO MARAL: số 229 đường Catinat...
 Objectif périscopique... 25 00
 Objectif rectiligne... 25 00
 Objectif rectiligne ex... 30 00
 Objectif rectiligne ex... 35 00
 Objectif anastigmat... Dema... 50 00
 Laperre Kol... 50 00
 M... 50 00
 H... 50 00
 H... 60 00

Qui khách muốn mua thì...
 M...
 T...
 PHILCO MARAL,
 75 rue Lafayette, Saigon.

AU 'VELO-SPORT'

50154, B. Charrier et rue d'Origny - SAIGON

Kem máy WONDER là một hiệu...
 CHAY EM VÀ CỜNG
 ĐỒ LẠC RẤT NHIỀU VÀ SỰT GIẢ
 ĐỒ MUA THÌ GỢI THẬT.
 XE LỬA VÀ XE Ô TÔ NHỎ
 XE Môtô và xe đạp...
 AU 'VELO-SPORT'

Bánh BIT-QUI này...
 DENIS FRÈRES
 181-183, rue de Saigon, Hanoi.
 MUỐN BÁN
 Một cái xe hơi...
 NGUYỄN CÔNG NGỌ
 (Bourgeoisement).

CHỦ ĐIỀN!
NÔNG GIA!
CÁC NHÀ CỎ XE HƠI!

Các mướn gì của chúng tôi...
 Tại Khánh-hội, Quai de la Marine
 Dãy thép số 95 m dài.
 Lành kỳ-cang làm, có tay thợ chuyên-môn...
 Ván Phong - Tân-NHÌ-CHƯƠNG.

Hương truyền

Bài kỳ chơi tại chùa Tây-vân...
 Khi đến thăm nhà ông...
 ...
 ...

Bánh BIT-QUI này...
 DENIS FRÈRES
 181-183, rue de Saigon, Hanoi.
 MUỐN BÁN
 Một cái xe hơi...
 NGUYỄN CÔNG NGỌ
 (Bourgeoisement).

CHỦ ĐIỀN!
NÔNG GIA!
CÁC NHÀ CỎ XE HƠI!

Các mướn gì của chúng tôi...
 Tại Khánh-hội, Quai de la Marine
 Dãy thép số 95 m dài.
 Lành kỳ-cang làm, có tay thợ chuyên-môn...
 Ván Phong - Tân-NHÌ-CHƯƠNG.

Dại lịch

6 tháng Marina, số 129 - CHOLON
 ...
 ...

ĐUỜNG-ĐIÊN

Marchand de Meubles
 Rue Catinat 109-111-113
 SAIGON

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc chính G. Renoux
 NHỰT HẠNG BẢO-CHẾ S.P. - NGANG NHÀ HÁT TÂY SAIGON

L. SOLIRÈNE

NHỰT HẠNG BẢO-CHẾ S.P. KẾ-NHỘP
 Tiệm thuốc này bán hơn 100 năm...
 ...
 ...

Trăm năm không phai

NHÀ HOA CHON-DUNG
 NGUYỄN-ĐỨC-NHỘT
 55 73, Boulevard de la Somme
 (NGANG CARR XE LỬA ĐUA CỜNG CỬ)
 SAIGON

HÀNG CAO-SU TÀI CỜ-CHO

LỢI RAO
 Cho mướn ghế...
 ...
 ...

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc chính G. Renoux
 NHỰT HẠNG BẢO-CHẾ S.P. - NGANG NHÀ HÁT TÂY SAIGON

L. SOLIRÈNE

NHỰT HẠNG BẢO-CHẾ S.P. KẾ-NHỘP
 Tiệm thuốc này bán hơn 100 năm...
 ...
 ...

NHÀ CHỤP HÌNH PEQUO STUDIO

Mọi thứ chụp...
 ...
 ...

HÀNG CAO-SU TÀI CỜ-CHO

LỢI RAO
 Cho mướn ghế...
 ...
 ...

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc chính G. Renoux
 NHỰT HẠNG BẢO-CHẾ S.P. - NGANG NHÀ HÁT TÂY SAIGON

L. SOLIRÈNE

NHỰT HẠNG BẢO-CHẾ S.P. KẾ-NHỘP
 Tiệm thuốc này bán hơn 100 năm...
 ...
 ...

NHÀ CHỤP HÌNH PEQUO STUDIO

Mọi thứ chụp...
 ...
 ...

HÀNG CAO-SU TÀI CỜ-CHO

LỢI RAO
 Cho mướn ghế...
 ...
 ...

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc chính G. Renoux
 NHỰT HẠNG BẢO-CHẾ S.P. - NGANG NHÀ HÁT TÂY SAIGON

L. SOLIRÈNE

NHỰT HẠNG BẢO-CHẾ S.P. KẾ-NHỘP
 Tiệm thuốc này bán hơn 100 năm...
 ...
 ...

Mục-tù-Nương

(NÀNG CỎ HAI CÓN MẮT ĐEP)

(Tiếp theo)
 ...
 ...

Mục-tù-Nương

(NÀNG CỎ HAI CÓN MẮT ĐEP)

(Tiếp theo)
 ...
 ...

Mục-tù-Nương

(NÀNG CỎ HAI CÓN MẮT ĐEP)

(Tiếp theo)
 ...
 ...

Mục-tù-Nương

(NÀNG CỎ HAI CÓN MẮT ĐEP)

(Tiếp theo)
 ...
 ...

Mục-tù-Nương

(NÀNG CỎ HAI CÓN MẮT ĐEP)

(Tiếp theo)
 ...
 ...

Mục-tù-Nương

(NÀNG CỎ HAI CÓN MẮT ĐEP)

(Tiếp theo)
 ...
 ...

HỘI NHÀ MÂY XAY LỬA VIÊN-ĐÔNG

(Fuzeries d'Extreme-Orient)
 Hội nật danh hơn 25 triệu quan tiền Langsa đều đồng tâm số
 Ở tại SAIGON, đường Belgique, môn bài số 15. - Nhà máy xây và kho trữ ở tại CHOLON

CÓ PHÒNG VIỆN LỬA VÀ CHUYÊN LỬA
 MUA LỬA VÀ LÃNH BÁN LỬA - GIỮM TIỀN LỬA VÀ THỜ LỬA - CHỜ LỬA - LÃNH LỬA GỒI KHO
 Trước khi bán lửa, xin hỏi bản hiệu; nếu vi điển-chủ nào mắc đi không đúng thì viết thư cho bản hiệu, bản hiệu sẽ đến viếng mà bản hiệu. - MUỐN HỎI CHI THÌ BỎN-HIỆU
 Phòng việ ở tại đường Belgique, môn bài số 15.

CÓ ĐẤT HÀNG NGÀNH TẠI CANTON - VÀ CẤP CHẤNH MUA ĐỢI CÁC CHỖ THỨ

ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL: NGUYỄN VĂN CỎ
 E-mail: 9231-02
 le 13-8-1923

Joseph BARDOU & Fils, A. Périgaud
Người làm áo thun công đờn DA
DUNG THE GIẤY NAL 2.

DU 'VELO-SPORT'
30 B&A, Bf. Charron ở rue Cormay - SAIGON
Kẻ máy hiệu WONDER là một hiệu
TỐT NHẤT CHẮC CHẮC

CHAY EM VÀ CỘNG
CHAY LAI RẤT NHIỀU VÀ SỮA GIÀ
Đồ pha trộn trong một chiếc xe máy đẹp
ĐỒ MUA TRẢI SỰ TIỆC YAU.

TRÀ LỬA VÀ TRÈN NHA TRƯ
Tinh dầu thảo mộc cho làn da mịn màng
TRÀ LỬA VÀ TRÈN NHA TRƯ
TRÀ LỬA VÀ TRÈN NHA TRƯ
TRÀ LỬA VÀ TRÈN NHA TRƯ

TRANG HOÀNG THÁI
Kính kính quý ông và quý
bà, tại đường Amiral Courbet
số 32, có tiệm hiệu 'NAM
THAI-SANH' may đồ Tây và
đồ Annam rất khéo lại rẻ,
có bán Laine, cols, cravates,
ceintures, vãn-vãn... Mua
hàng Pháp, lại có bán hàng
Tàu đồ thừ, xin mời đến
mua và mua đồ giùm, thì
ơn rất trọng.

NGUYỄN CÔNG NGỌ
(Registration)

- Objectif rectiligne extra... 35 00
Objectif rectiligne extra... 50 00
Objectif rectiligne extra... 35 00
Objectif rectiligne extra... 50 00
Objectif rectiligne extra... 35 00
Objectif rectiligne extra... 50 00
Objectif rectiligne extra... 35 00
Objectif rectiligne extra... 50 00

BISCUITS OLIBET
PÂTISSERIE MARQUE FRANÇAISE
FABRIQUE SOUS LE PATRIOTISME

Bánh BÍT-QUI này qui
lắm, ăn no THAO cả miệng.
có ở bên tại ngã
DENIS FRÈRES
La Terrasse ở Saigon, Hanoi, Hanoi,
Pauzan-panh ở Toulouse

MUON BÁN
Mọi cái xe hơi hiện: DOOGIE mọi cái
lắm, giá: 2.800 \$ 00.
Mọi cái xe hơi hiện: MITCHELL các máy
cơ mới, giá: 3.700 \$ 00.
Ai muốn mua có phải B&N-USA.

CHỦ ĐIỀU !
NÔNG GIA !
CÁC NHÀ CÓ XE HƠI !
Các máy giã của chúng ta mua bằng sắt, làm ra hay là
nhỏ lại nhưng máy móc và đồ kỹ cụ về nông-nghiệp.
Lắm các máy nhỏ rời của máy to bằng thép, gang, đồng, đồng
hợp.

Mục-tử-Nương
(NÀNG CÓ HAI CON MẮT ĐEP)
(Tập theo)
— Uà, mà sao? làm sao trên cành
chàng này mà con-đỏ chỉ mi. Nếu
ngươi ấy đi cặp với ta là ý người
muốn vậy, còn ta chẳng khôn gì
chịu cho mi tra-học.

Objectif rectiligne extra... 35 00
Objectif rectiligne extra... 50 00
Objectif rectiligne extra... 35 00
Objectif rectiligne extra... 50 00
Objectif rectiligne extra... 35 00
Objectif rectiligne extra... 50 00
Objectif rectiligne extra... 35 00
Objectif rectiligne extra... 50 00

PHOTO SADAÏ
70 đường National

Bánh BÍT-QUI này qui
lắm, ăn no THAO cả miệng.
có ở bên tại ngã
DENIS FRÈRES
La Terrasse ở Saigon, Hanoi, Hanoi,
Pauzan-panh ở Toulouse

MUON BÁN
Mọi cái xe hơi hiện: DOOGIE mọi cái
lắm, giá: 2.800 \$ 00.
Mọi cái xe hơi hiện: MITCHELL các máy
cơ mới, giá: 3.700 \$ 00.
Ai muốn mua có phải B&N-USA.

CHỦ ĐIỀU !
NÔNG GIA !
CÁC NHÀ CÓ XE HƠI !
Các máy giã của chúng ta mua bằng sắt, làm ra hay là
nhỏ lại nhưng máy móc và đồ kỹ cụ về nông-nghiệp.
Lắm các máy nhỏ rời của máy to bằng thép, gang, đồng, đồng
hợp.

Mục-tử-Nương
(NÀNG CÓ HAI CON MẮT ĐEP)
(Tập theo)
— Uà, mà sao? làm sao trên cành
chàng này mà con-đỏ chỉ mi. Nếu
ngươi ấy đi cặp với ta là ý người
muốn vậy, còn ta chẳng khôn gì
chịu cho mi tra-học.

ĐU'ONG-DIEN
Marchand de Meubles
Rue Cathain 109-111-113
SAIGON

Tiệm tôi có bán giường đồng chơn
vạn, 40 miếng đồng 40 miếng
Hạt kỷ 40 miếng
Giường đồng sắt, máy, theo kiểu
kinh-thời.

PHARMACIE PRINCIPALE
Tiệm thuốc chính G. Renoux
NHUỆ HANG BẢO-CHẾ SỮ, Ế-NGANG NHÀ HẠT TÂY SAIGON

L. SOLIRÈNE
NHUỆ HANG BẢO-CHẾ SỮ, Ế-NGANG
Tiệm thuốc này buôn bán lớn hơn hết trong Đông-pháp

Tiệm thuốc này đứng bán nhứt ở lầu nam rôi, và buôn bán
lớn hơn các tiệm khác trong cả Đông-pháp.

Tiệm thuốc này được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng
hạng, nhờ có ông chủ là một thầy bào-chế nhứt hạng, và là chủ-cha
bác vật xuất thân, đứng xem sóc việc bào-chế thuốc mới cách kỹ lưỡng,
tránh theo loa của các quan thầy thuốc ra cho người ta; lại nhờ có
người Tây và người Nam thấy đến tin cậy.

Tiệm thuốc này cứ do theo ý người bán hàng mà bán thuốc,
hoặc tính theo loa của các quan thầy thuốc mà bán, chứ chẳng hề
nằm làm sai, hay là lùc trong tiệm không có thuốc thuốc người ta hỏi thì
không khứng đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chính của ông L. Solirène khuyến khích
bạn hàng :
Nên dùng thuốc của ông L. Solirène là một người
hết, không có thuốc cũ;
Vi thuốc tinh tằm, mới lần thuốc bên Tây gọi
qua đều có thí nghiệm cho rõ, xâu thiệt
giả;

Vi có bạn hàng đồng đạo, nên bán mau
hết, không có thuốc cũ;
Vi có quan thầy bào-chế nhứt hạng,
xem xét kỹ lưỡng cách bán thuốc
chính cho y theo loa của quan
thầy.

Thầy Lê ông có oai-thể với hơn
sáu năm, lời và vira giết, ai thấy
theo lời thầy ấy, cái bêm Sô-niê
thường là trị-vết, có vài ngọn đèn
lọ-lét nơi chắp-chắp mà thôi. Cứ
đề-rĩa hơn như thế cũng là khéo lạ.

HÀNG CAO-SU' 1AI CAO-KHO
LỢI BAO
Cho mỗi gói có 24 gói nhỏ
Nên dùng thì Cao-su pines C.M.I.
cho xe mình.

Vô (envelopes) hàng nhứt, có thể
chấp dụng ở Ruet (chambre) ở air
23 60 mỗi cặp.
Tại Hàng Sứ Cao-su, ở Avenue
Daumont Saigon.

PHOTO SADAÏ
70 đường National

Bánh BÍT-QUI này qui
lắm, ăn no THAO cả miệng.
có ở bên tại ngã
DENIS FRÈRES
La Terrasse ở Saigon, Hanoi, Hanoi,
Pauzan-panh ở Toulouse

MUON BÁN
Mọi cái xe hơi hiện: DOOGIE mọi cái
lắm, giá: 2.800 \$ 00.
Mọi cái xe hơi hiện: MITCHELL các máy
cơ mới, giá: 3.700 \$ 00.
Ai muốn mua có phải B&N-USA.

CHỦ ĐIỀU !
NÔNG GIA !
CÁC NHÀ CÓ XE HƠI !
Các máy giã của chúng ta mua bằng sắt, làm ra hay là
nhỏ lại nhưng máy móc và đồ kỹ cụ về nông-nghiệp.
Lắm các máy nhỏ rời của máy to bằng thép, gang, đồng, đồng
hợp.

Mục-tử-Nương
(NÀNG CÓ HAI CON MẮT ĐEP)
(Tập theo)
— Uà, mà sao? làm sao trên cành
chàng này mà con-đỏ chỉ mi. Nếu
ngươi ấy đi cặp với ta là ý người
muốn vậy, còn ta chẳng khôn gì
chịu cho mi tra-học.

PHOTO SADAÏ
70 đường National

PHOTO STUDIO
70 đường National

Nguyen-vin-Chue
Số 23 Rue de Martin CHOLON

GAZEUSE NATURELLE
POISSARD & VEYRET
Bottleneck Charron

CHỦ ĐIỀU !
NÔNG GIA !
CÁC NHÀ CÓ XE HƠI !
Các máy giã của chúng ta mua bằng sắt, làm ra hay là
nhỏ lại nhưng máy móc và đồ kỹ cụ về nông-nghiệp.
Lắm các máy nhỏ rời của máy to bằng thép, gang, đồng, đồng
hợp.

Mục-tử-Nương
(NÀNG CÓ HAI CON MẮT ĐEP)
(Tập theo)
— Uà, mà sao? làm sao trên cành
chàng này mà con-đỏ chỉ mi. Nếu
ngươi ấy đi cặp với ta là ý người
muốn vậy, còn ta chẳng khôn gì
chịu cho mi tra-học.

HỘI NHÀ MÁY XÂY LỬA VIÊN-ĐÔNG
(RIZERIES d'Extreme-Orient)
Hội này đưng vốn hùn 25 triệu quan tiền Langsa đều đóng tạt số
ở tại SAIGON, đường Belgique, môn bài số 15. — Nhà máy xây và kho trữ ở tại CHOLON
CÓ PHÒNG THIẾNG LỬA VÀ CHUYÊN LỬA
MUA LỬA VÀ LÁNH BÀN LỬA — GIỮM THIẾNG LỬA VÀ THỂ LỬA — CHỜ LỬA — LÁNH LỬA GỜ KHỎ
Trước khi bán lửa, xin hỏi hồn hiệu; nếu vì diện-chủ nào mắc đi không đáng thì viết thư cho hồn hiệu, hồn hiệu sẽ đến riêng mà bán luận. — MUON HỎI CỤ THÌ RỒN-HIỆU
Phong việc ở tại đường Belgique, môn bài số 15.
CÓ ĐAT HÀNG NGÀNH TẠI CANTHƠ — Và có tập thành tựu lửa nơi các chỗ thừ-từ
SAIGON 10 RUE DE BELGIQUE

(Administration Générale: NGUYỄN-VĂN CỬ)
E-mail: 3231 - ex
le 13 - 8 - 1923

SAISON LONG LONG CO BAN HANG TAI PHAN NHA TIEN MA 20 MAY BANG GIAT QUOC-TRAI LANGSA TUY TUNG HOI NHÀ MANG HOAT

AU • VELO-SPORT •
Kính cùng quý ông và quý bà, tại đường Amiral Courbet số 32, có tiệm hiệu « NAM-THAI-SANH » may đồ Tây và đồ Annam rất khéo lại rẻ, có bán Laine, cols, cravates, ceintures, v.v... Mus bèn Pháp, lại có bán hàng Tàu đủ thứ, xin mời đến may và mua để giùm, thì ơn rất trọng.

BISCUITS OLIBET
PREMIERE MARQUE FRANCAISE
MARQUE DÉPOSÉE
Bánh BIT-QUI này qui làm, ăn nó THAO củi miếng, có trở bánh lại người DENIS FRÈRES
100 rue de Saigon, Haiphong, Hanoi.
Phan-nhà và Tonkin

MUON BÀN
Môt cái xe hơi hiện: DOGGE máy cũ tốt lắm, giá: 3.800 \$ 00.
Môt cái xe hơi hiện: MITCHELL máy mới còn lại, giá: 3.700 \$ 00.
Ai muốn mua đó nói Hân-qua.

CHỦ BIÊN!
NÔNG GIÀ!
CÁC NHÀ CÓ XE HƠI!
Các m'nh g' của chúng ta muốn làm bằng sắt, thép hay là sắt lại nhưng máy móc và đồ khí cụ về nông-nghiệp; làm các máy bơm nước của mỏ về bằng thép, gang, đồng, nhôm.
Thi xin chú-tôn hãy đến:
FORGES ATELIERS ET CHANTIERS BINHCHINH
Tại Khánh-hội, Quận de la Marine
Ngày thép nổi 95 m' độ.
Làm kỹ-cang làm, có tay thợ chuyên-môn ở các xưởng kỹ-nghệ khéo bên Pháp-công kiến dựng công việc làm

PHARMACIE PRINCIPALE
Tiệm thuốc chính G. Renoux
NHỰT HANG BÀO-CHẾ SÚ, 6 NGANG NHÀ HÁT TÂY SAIGON
L. SOLIRÈNE
NHỰT HANG BÀO-CHẾ SÚ, KẾ-NHỊP
Tiệm thuốc này buôn bán lớn hơn hết trong Đông-pháp
Tiệm thuốc này đúng hợp nhứt để làm nầm rừ, và buôn bán lớn hơn các tiệm khác trong cả Đông-pháp.
Tiệm thuốc này được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thường hàng, nhờ có ông chủ là một thầy bào-chế nhứt hạng, vẫn là cũ-nhơn bác vậy xuất thân, đúng xem việc bào-chế thuốc một cách kỹ lưỡng, đúng theo toa của các quan thầy thuốc ra cho người ta; lại nhờ có người Tây và người Nam thầy đều tin cậy.
Tiệm thuốc này có do theo ý người bán hàng mà bán thuốc, hoặc bán theo toa của quan thầy thuốc mà bào-chế, chứ chẳng hề khi nào làm sai, hay là lúc trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi thì không bằng đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.
Tiệm thuốc chính của ông L. Solirène khuyến những bán hàng:
Nên dùng thuốc của ông L. Solirène là một người chú tiêm rất ngay thẳng, chí-ehr hiền đái si.
Vi thuốc tinh tằm, mới lần thuốc bèn /Vây gọi qua đều có thi nghiệm cho rõ t'oi, xấu thiết giã:
Vi có bán hàng đồng đũa, nên bán mau hết, không có thuốc cũ!
Vi có quan thầy bào-chế nhứt hạng, xem kỹ lưỡng cách bào chế thuốc cho y theo toa của quan thầy.

Roitier
GAZEUSE NATURELLE

Le meilleur des contre-poisons
Sur les Bords de toutes boissons MALHEUREUX ANTICRIMELIANT
Le Succès Provençaux a obtenu le premier prix au Congrès d'Hygiène de la Société des Gazo-Abusateurs de France
Le meilleur des contre-poisons
TOUT MOINS MALICIEUX ET PLUS SÛR QUE LES AUTRES
Avec une saveur si suave que les enfants ne s'en lassent pas.
POINARD & VEYRET
Boulevard Charner, Saigon
Mô máy. 26 quai de l'Indochine, Hải Phòng, Việt Nam.

Mục-tử-Nương
(NANG CÓ HAI CON MẮT ĐẸP)
(Tiếp theo)
...
- Uả, mà sao? Sao đến trên cánh chàng này mà can-cổ chỉ m'! Nếu người này đi cặp với ta là y, người muốn vậy, còn ta chẳng khôn gì mà chịu cho m' tra-bạch.
- Việc đó rồi m' sẽ biết với ta! Ta đoán đây là có y sáng m' một chuyện, nếu đến một-nhân của ta bị m' giết đó mà có nạn đến thì chỉ có theo m', ta cũng không bán nó hơn m' nữa. Trước hết ta đoán chắc rằng nó đã hồi tâm rồi, vì m' như cô-ma vậy không đẹp y nó đâu. Nói cho ngay coi Rôc-co-hoe! Có phải vậy không?
Rôc-co-hoe không đáp, mà có y

mắng một đôi, từ khi và biết chắc rằng Rôc-co-hoe-lin người đi hơn thua với m' mình năng lực-tử-đường như theo học xưa cũ và mới được ra mà của mình như vậy.
Người ấy lại là Lê-ông Tả-đương, vẫn là một tay giỏi nghề rất lợi. Trước đó y đi làm và có đến xét với một chàng cũng là ta thế và Rôc-co-hoe giết để giải giải siêng-quần.
Lê-ông lại nói: « Cái việc này, phải để cho nó đi có vài ngày, phải... Phao-tô-kin-ô có cây ta tin đũa, còn ta thì chẳng hề biết chữ thì việc chi cũng bằng như...
- Niềm người trong bụng xem đồng bóng lên rằng: « Vô trong hầm kia tin hơn...
Chàng Lê-ông nói: « M'hy ông nói rất nhiều... Một bước thì thôi, chờ có đản xa-xắc... Các cô hãy đi cho chóng, nhớ là biết (cả đường) cho, nhớ là coi: chúng đang tập hát...
người chụp vai chàng và nói:
« Đạp qua đi. » Chàng không lập tức theo học xưa cũ và mới được ra mà của mình như vậy.
Người ấy lại là Lê-ông Tả-đương, vẫn là một tay giỏi nghề rất lợi. Trước đó y đi làm và có đến xét với một chàng cũng là ta thế và Rôc-co-hoe giết để giải giải siêng-quần.
Lê-ông lại nói: « Cái việc này, phải để cho nó đi có vài ngày, phải... Phao-tô-kin-ô có cây ta tin đũa, còn ta thì chẳng hề biết chữ thì việc chi cũng bằng như...
- Niềm người trong bụng xem đồng bóng lên rằng: « Vô trong hầm kia tin hơn...
Chàng Lê-ông nói: « M'hy ông nói rất nhiều... Một bước thì thôi, chờ có đản xa-xắc... Các cô hãy đi cho chóng, nhớ là biết (cả đường) cho, nhớ là coi: chúng đang tập hát...

Thái Lê-ông có cái-thể yếu hơ y làm, lời va-và giữ, ai nấy nghe theo lời giở tay, cái hêm 30-nic thường là vậy-về, có vài người đàn ông thì hơn như thế cũng là khéo lạ.
Và lại, hai đồng có mọi g'p ầu đi làm, và khi đi vào đồng ước ba mươi bước, Lê-ông nhấm chũm đá phải thể lập-bắc đứng lại và hai nàng hờm xấp đánh nhau. Song bị Lê-ông đưa tay một cái hai đồng lui ra hết.
Chàng nói hai đ'đàn như vậy: « Mọi chặc đá mà... Đực có biết-linh rồi mới ra tay chứ... Nghĩ sao, còn m'no có ta xem về thấy hàng, thì phải có lập như mọi đồng... Mọi người ai cũng có chặc lung-đ'ây...
Vua nói vừa đưa tay chỉ một cái xe đang đậu cách cái cửa ngõ kia si bước.
« Ta có đặt sẵn cho các người một chiếc xe, hãy chi nào người thì xe cho thẳng về nhà, chi kia khỏi lo chi t'oi... Đó khi ai c'ay đến lúc là rồi coi ta sắp đi theo vậy đó...
Đám con gái đàn bà cũng nói lời giao chiến đ'ập một tiếng đàn rằng: « Lê-ông đứng lên! VÀ cũng nhấm đứng xit-rô, bao quanh hai nàng đánh lộn.
Lê-ông đứng lại đánh ti h'nh, một cái m' cái như ngựa vậy... Rồi chỉ cái xe mà nói tiếp như vậy: « Đ'đàn đàn ra hết, để cho thẳng đứng xe nó coi với...
Tên đánh xe cười b'ỉ-b'ỉ mà rằng: « Ôi! t'oi có cái chi đ'đ'at, các người! xe t'oi nó! Ma phải vậy rồi t'oi mình miêng hay sao? »
Ma thật, và lấy ô d'ưới thẳng xe lên một chiếc bánh mì và một khay tạp-x'ung, mặc trong túi ra một con dao rồi ào thế n'oi, một lát người đang sau, người cái ăn coi liêm-lệm.
Lê-ông nói: « Đó bây giờ mới đi

về nhà, chi kia khỏi lo chi t'oi... Đó khi ai c'ay đến lúc là rồi coi ta sắp đi theo vậy đó...
Đám con gái đàn bà cũng nói lời giao chiến đ'ập một tiếng đàn rằng: « Lê-ông đứng lên! VÀ cũng nhấm đứng xit-rô, bao quanh hai nàng đánh lộn.
Lê-ông đứng lại đánh ti h'nh, một cái m' cái như ngựa vậy... Rồi chỉ cái xe mà nói tiếp như vậy: « Đ'đàn đàn ra hết, để cho thẳng đứng xe nó coi với...
Tên đánh xe cười b'ỉ-b'ỉ mà rằng: « Ôi! t'oi có cái chi đ'đ'at, các người! xe t'oi nó! Ma phải vậy rồi t'oi mình miêng hay sao? »
Ma thật, và lấy ô d'ưới thẳng xe lên một chiếc bánh mì và một khay tạp-x'ung, mặc trong túi ra một con dao rồi ào thế n'oi, một lát người đang sau, người cái ăn coi liêm-lệm.
Lê-ông nói: « Đó bây giờ mới đi

cho hai cô nói với nhau. « Chi bên phải-lấy đ'đ'at có sắc m'ng và b'ỉ-b'ỉ-h'nh. Song hai nàng kia chẳng còn m'ng ch'nh' nh'nh nữa. Đ'đ'at xa, lấy m'li nghìn năm, và bàn m'no cũng bị chi em nắm lại. Hai nàng đưa ra áo ngoài, và gi'o lạnh tr'ỉ thấy, còn m'li người m'ot cái so trong m'ng-l'et. Poia bên M'yc-tử-nương, có Em-li-li-geen và B'a-ri-lich đ'ng đ'ạ nàng mà b'ỉ-h'nh.
Lê-ông bảo rằng: « Bên ra hết! » Hai nàng r'ap vào hôn chiến; Ở người có kẻ nói: « Đ'đ'at-x'ắc! » Người khác lại rằng: « Oa! ăn ăn, bên nàng trắng, ai bắt không? »
(Còn tiếp)

cho hai cô nói với nhau. « Chi bên phải-lấy đ'đ'at có sắc m'ng và b'ỉ-b'ỉ-h'nh. Song hai nàng kia chẳng còn m'ng ch'nh' nh'nh nữa. Đ'đ'at xa, lấy m'li nghìn năm, và bàn m'no cũng bị chi em nắm lại. Hai nàng đưa ra áo ngoài, và gi'o lạnh tr'ỉ thấy, còn m'li người m'ot cái so trong m'ng-l'et. Poia bên M'yc-tử-nương, có Em-li-li-geen và B'a-ri-lich đ'ng đ'ạ nàng mà b'ỉ-h'nh.
Lê-ông bảo rằng: « Bên ra hết! » Hai nàng r'ap vào hôn chiến; Ở người có kẻ nói: « Đ'đ'at-x'ắc! » Người khác lại rằng: « Oa! ăn ăn, bên nàng trắng, ai bắt không? »
(Còn tiếp)

HỘI NHÀ MAY XAY LỬA VIỆN-ĐÔNG
(Rizeries d'Extrême-Orient)
Hội này danh vốn hơn 25 triệu quan tiền Langsa đều đóng t'at so ở tại SAIGON, đường Belgique, môn bài số 15. — Nhà máy xay và kho trữ ở tại CHOLON

CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYỆN LỬA
MUA LỬA VÀ LÁNH BẠN LỬA — GIOM TIỀN LỬA VÀ THỂ LỬA — CHỜ LỬA — LÁNH LỬA GỒI KHO
xin hỏi bản hiệu; nếu vi điển-chủ nào mắc đi không đúng thì viết thư cho bản hiệu, bản hiệu sẽ đến viếng mà bán luận. — MUON HỎI CHI THÌ ĐÓN HIỆU
SẢN LÔNG CẤT NGHĨA CHO HẾT.
Phong việc: ở tại đường Belgique, môn bài số 15.

CÓ BÁT HÀNG NGÀNH TẠI CANTHO — Và có tập chuyên mua lửa nơi các chỗ thì-từ
ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL: NGUYỄN-VĂN CỎ
E May 2239 - ex
le 13 - 8 - 1923